

روش نوین هنر خواندن و نوشتن برای کودکان بیش از ده سال

# آذری، پارسی

پایه

۹۲/۲/۲۶

۱۳۹۱/۷/۱۷

برای خواندن در کلاس

اِ-بِ ، پِ ، ثِ ، جِ ، چِ ، خِ ، دِ ، رِ

، زِ ، ژِ ، سِ ، شِ ، فِ ، فِ ، کِ ،

گِ ، لِ ، مِ ، نِ ، وِ ، هِ ، یِ

ا - ب - پ - ت - ج - چ - خ - د - ر

- ز - ژ - س - ش - ق - ف - ک

- گ - ل - م - ن - و - ہ - ی

پ



= مانند:

پس = پس



پ = مانند:

{پنیر} پنیر = پنیر

ت

مانند:

{تلفن} = تلفن





چینمک = چینمک {چئِنماک} {جَوین}



خ = مانند:

{خیر} خیر = خیر

د

= مانند:

د م ک = د م ک

{گفتن}

مانند: =

رئسه = ريسه

{رئسا} ريسه، رشته، دسته

ز = مانند:

{زیتون} زیتون = زیتون

مانند =

{ژله} =

س

مانند:

{سئل} سئل = سأل

ش = مانند:

شیر = شیر {شیر}

ف = مانند:

قائچی = قایچی {قچی}



ف =  
مانند:

{دوز و کَلک} ف = ف

ك =

مانند:

كُف = كُف


{ لذت، خوشی }

مانند: گ


گنتمک

{گنتمک} {رفتن}

مانند:



{جسد، لاشه}



ح مانند:

میدان

{میدان}

ن مانند:

ن

{ چند، چقدر }

ن

ف مانند:

فئرماف

{وئرمک} {دادن}

ه

مانند:

هَجَّجَ

{هيج}



ی = مانند:

{هفت ۷}



پ

مانند:

پیش {پنج} پیش {پنج}

پیچہ {بچہ} پیچہ {بچہ}

بیل {بیل} بیل {بیل}

پ

= مانند:

پنڊير {پنير} پنڊير {پنير}

پشمان {پشيمان} پشمان {پشيمان}

پشيمان {پشيمان} پشيمان {پشيمان}

پيه {نان به زبان کودکی} پيه {نان به زبان کودکی}

پيه {نان به زبان کودکی} پيه {نان به زبان کودکی}

ت = مانند:

تَلْفُن {تلفُن} تَلْفُن {تلفُن}

تَز {زود} تَز {زود}

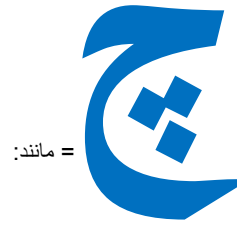
تَسْبَاغَا {لاک پُشت} تَسْبَاغَا {لاک پُشت}

ج = مانند:

ججیم جئجیم

جیران {آهو} جئیران {آهو}

جیرانی {رقص آذربایجانی} جئیرانی {رقص آذربایجانی}



= مانند:

چینمک {جَویدَن}      چئینمک {جَویدَن}

چمک {سرفه کردن}      چئمک {سرفه کردن}

چشت {چاشت}      چئشت {چاشت}

خ = مانند:

{خیر}



د

= مانند:

دَمَك {كُفَّتَن} دُمَك {كُفَّتَن}

دَمَه {نُكَّو} دُمَه {نُكَّو}

دِه دِه {پَدَر} دِه دِه {پَدَر}



مانند: = )

رئسه      رسه  
{رئسه، رشته، نستَه}      {رئسه، رشته، نستَه}

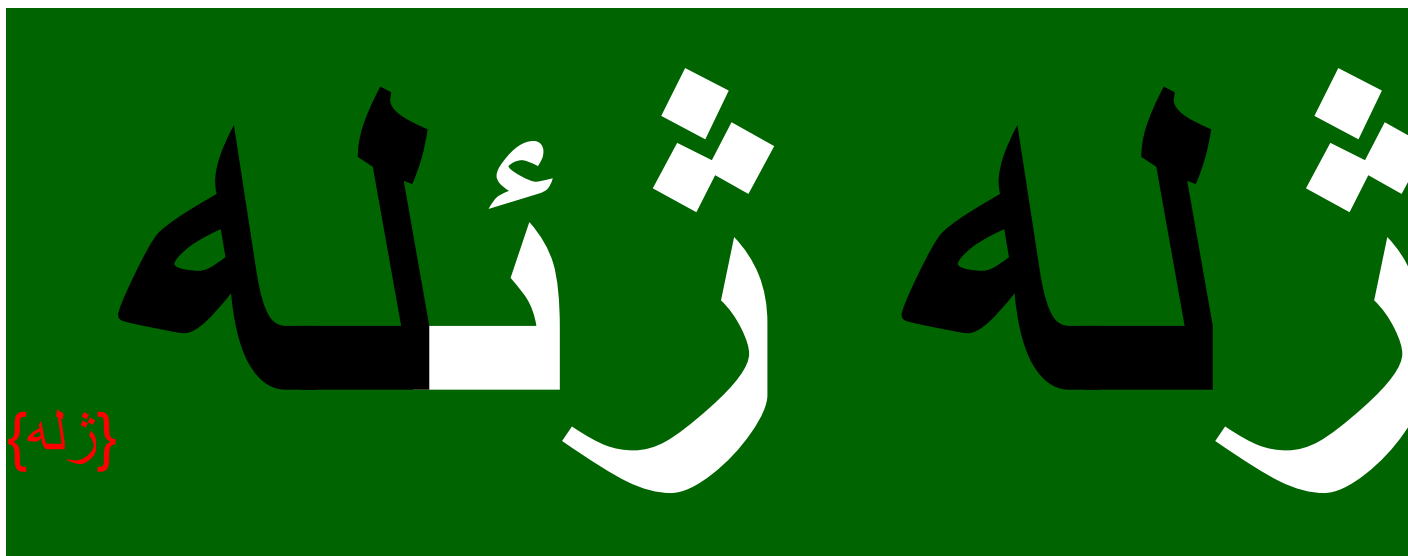

ز = مانند:

ز پیلماق {کوبیدن} ز پیلماق {کوبیدن}

زیتون {زیتون} زئیتون {زیتون}

ز پیرنی {زوار در رفته} ز پیرنی {زوار در رفته}

مانند =



# س

=مانند:

سئل {سئل} سئل {سئل}

سرچه {سرچه} سرچه {سرچه}

سئچمک {سئچمک} سئچمک {سئچمک}

ش = مانند:

شیر {شیر} شیر {شیر}

شئی {چیز} شئی {چیز}

شئل {لوس شُدن} کنمک {لوس شُدن} کنمک

ق = مانند:

قَبِیْ {قَبِی} قَبِیْ {قَبِی}

قَفِی {استفراغ} قَفِی {استفراغ}

ف =  
مانند:

فَل {دوز و کَلک} فَعْل {دوز و کَلک}

ک  
مانند:

کف {ذت، خوشی} کائف {ذت، خوشی}

کچمیش {گذشته، سابق} کئچمیش {گذشته، سابق}

کشگه {کاشکی} کئشگه {کاشکی}



مانند: گ =

گتَماق {رفتن} گتَماق {رفتن}

گجَه {شَب} گجَه {شَب}

گنِیش {گُشاد، فَرِاوان} گنِیش {گُشاد، فَرِاوان}

ل مانند:

لئس {جسد، لاشه}

لئس {جسد، لاشه}

لئيك {كك لك}

لئيك {كك لك}

ح مانند:

میدان {میدان} مئیدان {میدان}

مشه {بیشه، جنگل} مئشه {بیشه، جنگل}

می {می، شراب} مئی {می، شراب}

ن = مانند:

نَجِيه {چند، چقدر} نَجِيه {چند، چقدر}

نَيِي {نی} نَيِي {نی}

نَفْتِ {نفت} نَفْتِ {نفت}

و مانند:

ورمک {دادن} وئرمک {دادن}

وریم {بخشش} وئریم {بخشش}

وره جک {بدهی} وئره جک {بدهی}

ه  
مانند:

هَجَّجَ {هَجَّجَ} هَجَّجَ {هَجَّجَ}

هَيَّأَ {هَيَّأَ} هَيَّأَ {هَيَّأَ}

هَيَّأَ {بسیار بزرگ} هَيَّأَ {بسیار بزرگ}

ی = مانند:

بیدی {هفت} بیدی {هفت}

بیکه {بزرگ، تنومند، درشت} بیکه {بزرگ، تنومند، درشت}

بینگ {آستین لباس} بینگ {آستین لباس}

پ پ پ = ت ت ت

بِسْ بِنْدِيرِ تَلْفُونِ  
{بِسْ} {بِنْدِيرِ} {تَلْفُونِ}



ج ج ج = ج ج ج

جئجئم - چئئئمک - خئئئیر {خیر} - چئئئماک {جوین}

ز ر ژ

رئسه {رئسا} {ریسه، رشته، دسته} زئیون {زیتون} زئله {زنله}

س = ش

شیر {شیر}

سئل {سئل}

گ گ = گ گ

گتتفاق كئفف

{ رفتن }

{ لذت، خوشی }

و

د

دَنُمَك {كُفَّتَن} وَنُرْمَك {دَادَن}

ل = م

مُتَّسِنٌ {جَسَدٌ، لَاشِهٌ} مَيْدَانٌ {مَيْدَانٌ}

ق = ف = ف

فیرقا {فرقه، دستہ} - فرقی

ی = ن

ننجه - ييكه

{چند}

{بزرگ، تنمند، درُشت}



هههه = ه

ههه  
{ههه}

اِنَّ اِنَّ

=

مانند:

{اين}

آ آت

=

مانند:

{گوشت}

آ آتما

=

مانند:

{سیب}

ا ا

= مانند:

{ده ۱۰}

اوان

= مانند:

{آرد}

ایپ ایپلان

= مانند:

{مار}

# آ ، آ ، ای ، او ، أُ

**ب** + **پا** پاش {سَر} باخ {نگاه کن} بادام {بادام} **ب** برنی {خمره بتر} شدید، زیاد {بیر} **پی** بیر {یک} بی بی {عمه} بیلجی {دانا} **بو** بوز {بَخ} بوجاق {گوشه} بولاق {چشمه} **بُ** بُرج {بدهی} بُوش {خالی} بُوشقاب

**پ** + **پا** پالتار {لباس} پاییز، پارچا {پارچه} **پ** پخمه، پرده، پنجره **پی** پیچاق {چاقو} پیشیک {گریه} بیس {بند} **پو** پول {پول} **پُ** پوتتا {چاق} پوزماق {بهم زدن، پاک کردن} پوتون {چکمه}



آ ، آ ، ای ، او ، أُ

ت

+تا

تَ

تاوا {ماهی تابه} تاتری {خدا} تاتیش {آشنا} تَر {عَرَق} تَلَسْمک {عجله کردن} تَزَه {تازه}

تَی تَیْکَان {خار} تَیْن {دود} تَیْلِیْف {تفاله}

تو

تُ

توت {} تومان {زیرشلواری} تورش {تُرش} تُور {تور} تُوْخونما {بافتنی} تُوپ {توپ}

ج

+جا

جَ

جان {} جادو {} جارو {} جَاشَن {} جَوَان {} جَهَنَّم {} جَی جَیْنَس {جنس} جَیْن {جن} جَیْیَر {جگر} جَو جَوْش {} جوما {جمعه} جُ خُوراب {} جُشماق {جوشیدن} جُوهر {}

# آ ، ا ، ای ، او ، اُ

چ+چا

چ

چی

چو

چُ

جای {} چالا {}چاله {}چادر {} چرخ {} چمدان {} چمن {} جیت {} چرک {} چیرکین {} بدگل {} چیراخ {} چراغ {} چوخور {} چاله {} چووال {} جوال {} چوبوق {} چوب، ترکه {} چوماق {} چماق {} چویان {} چویان {} چولاق {} چلاق {}

خ+خا

خ

خی

خو

خُ

خام {} خالا {} خاله {} خاشخاش {} خرمَن {} خَرَج {} خَمیر {} خی یار {} خیار {} خیال {} خی یاون {} خیابان {} خورما {} خرما {} خورک {} خورشت {} خورجون {} خورجین {} خوشگیل {} زیبا {} خوروز {} خروس {} خوش بخت {}

آ ، آ ، ای ، او ، اُ

---

د + دَا      دَ      دِ      دُو      دُ

دام {بام} داش {سنگ} دارچین {} درس {} دفتر {} درد {}  
دیل {زبان} دیز {زانو} دیش {دندان}  
دور {برخیز} دول {بیوه} دوز {تمک}      ذون {پیراهن زنانه} دُست {دوست} دُولاتماق {گردش کردن}

ر + رَا      رَ      رِ      رُو      رُ

راحت {راحت} راضی {رادیو} {} رنگ {} رَحْم {} رَد {}      ریشته {رشته}  
روب {رب} روح {} روحیه {روحیه}      روضه {روضه}

آ ، آ ، ای ، او ، اُ

---

ز+زا

زوال {زوال} زای {ضایع} زامان {زمان}

زَ

زَمی {مزرعه} زنجیر {زحمت}

زی

بپ {زینہ} آب کم {زییل} {زباله}

زو

زوغ {ساقه}

زُ

زور {زور} زورخانا {زورخانه}

ژ+ژا

ژاندارم {ژاندارم} ژاله {ژاله} {ژاژ}

ژَ

{ژرف} {ژرفا}

ژی

ژیل {ژیل} ژیمناستیک {ژیمناستیک}

ژو

ژورنال {ژورنال} {ژولیده}

ژُ

{ژرف} {}

آ ، آ ، ای ، او ، اُ

---

س + سا

ساج {موی بلند} ساغ {راست} ساپ {بغ}

سَ

سید {سرین} خنک {سیمک} پاشیدن

سی

سبز {شما} سیخماق {فشار دادن} سیجان {موش}

سو

سوسوز {تشنه} سوراق {کاغذ} سووارماق {بیاری کردن}

سُ

سُون سوز {بی نهایت} سُونترا {بدا} سُونروشماق {پرسیدن}

ش + شا

شام {شاتیر} شاطر {شالوار} شلوار

شَ

شَر {شربت} شرفا

شی

شیرین {} شیره {} شیتیل {نهال}

شو

شوخلوق {شوخی} شولوق {شلوغ} شوم {بد}

شُ

شُر {شور} شُوربا {نوعی آش} شوخوم {شخم}

آ ، آ ، ای ، او ، اُ

---

ف+قا

قاش {ابرو} قار {برف} قارا {سیاه}

قَ

قَند {قَشَنگ} زیبا {قَهرمان}

فی

قبیله {قبله} قیافه {قی یامت} قیامت

قو

قوش {پرنده} قوزی {بره} قوری {خشک}

قُ

قُوجا {پیر} قُوناق {مهمان} قُشون {ارتش}

ف+فا

فال {فارس} فایدا {فایده}

فَ

فَرق {فَرش} فرق

فی

یل {فینجان} فیکر {فکر}

فو

فوتبال {فوتبال}

فُ

فُورقون {فورغون}

آ ، آ ، ای ، او ، اُ

---

ک+کا

کال {کاشی} {کار} {کر}

کَ

کمال {کرم} {کت خدا} {کدخدا}

کی

یسه {کیتاب} {کتاب} {کیفیر} {زشت}

کو

کوف {تاب}

کُ

کُور {کور} {کومپوت} {کنسرو}

گ

گ+گا

گاراژ {گاهدان} {گاهی} {گای} {خُل}

گَ

گُل {بیا} {گَرک} {باید} {گَرَمک} {گردش کردن}

گی

گیره {گیج} {خنگ} {گیرده} {گرد}

گو

{گوسفند} {گوش} {گوساله}

گُ

گُوپ {دروغ بزرگ}

آ ، آ ، ای ، او ، اُ

---

ل+لا

لامپ {لاله} {لال}

لَ

لش {لاشه} {لطیف} {لک لک}

لی

یوان {لیاقت} {لیف}

لو

لوتی {لوطی} {لوس}

لُ

{لخت} {لنگ}

م+ما

ماشین {ماشنا} {آبیر} {مارال} {آهو}

مَ

مردانا {مردانه} {مخمر} {مخمل} {مزه}

می

میز {میوه} {مینیر} {منبر}

مو

موغام {موسیقی مقامی} {مونجوق} {مونجوق}

مُ

مد {مد}



آ ، آ ، ای ، او ، اُ

---

ن + نا {نار} {آثار} {نازیک} {نازک} {ناهار} {نم} {نردوان} {نردبان} {نسیم} {نی} {نی یه} {چرا} {نیسیه} {نسیه} {نیفرت} {نفرت} {نو} {نوماینده} {نماینده} {نوشین} {نوشین} {نو خود} {نُ خود} {نُ غول} {نقل}

و + وا {وام} {وارلی} {پول دار} {واجیب} {واجب} {ولی} {وسایل} {وِطَن} {وی} {ویران} {ویران} {ویلایت} {ولایت} {ویدا} {وو} {وور} {بُزن} {وورلماق} {عاشق شدن} {وورهاوور} {بُزن} {بُزن} {وو...}

# آ ، آ ، ای ، او ، اُ

ه

ها+

هاوا { هوا } هارای { دادو بی داد } هاردان { از کجا }

هَ

هله { هنوز } هشترخان { بوقلمون } هرزمان {}

هی

هیرسلی { عصبانی } هیجران { جدایی } هیس { دوده آتش }

هو

هوش { هوش } هولی { هلو }

هَ

هوپ { هپ، ایست } هُپانماق { پَریدن }

ی

یا+

یاس { سوگواری } یار { یامان } فحش {

ی پیراق { برگ }

یی

ییرمی { بیست } یییه { مالک }

یو

یو { بشور } یوسف { } یوروش { }

یُ

ی یوخ { نه } یولداس { رفیق } یونجا { یونجه }



{سه}

ج

اف

مانند =

لی

اف

ماستدین = مانند: حلقی ، بینی



۴  
پ

حلقی، بینی

۴  
ا

آبی

۲۶  
ا

آبی، خلقی

تئی

تیرنا {ترنا بازی}

توؤ

توؤفنگ توؤفانگ {تؤفنگ}

توؤ

توؤک توؤک {مو}

ت +

جئ

جئرماق {پاره کردن}

جوؤ

جوؤمه {جمعه}

ج + جوؤ

جوؤنگه {گاو}

اف<sup>۲۶</sup> لئی، خلقی  
اف<sup>۴</sup> لئی  
حلقی، بینی

چ + چو<sup>۲۶</sup>  
چو<sup>۴</sup>  
چی<sup>۴</sup>

چو<sup>۲۶</sup>، چو<sup>۲۶</sup>ہ ک چوراک {چو<sup>۲۶</sup>، نان}  
کوچوک {تولہ سنگ}  
چی<sup>۴</sup> خمار ماق چیخار تماق {بیرون آوردن}



خ + خو<sup>ء</sup>

خو<sup>ء</sup>

خو<sup>ء</sup>

خیردا {کوچک}

اف<sup>ء</sup>

اف<sup>ء</sup>

اف<sup>ء</sup>

آبی، خلقی

آبی

حلقی، بینی

د + دو<sup>ء</sup>

دو<sup>ء</sup>

دی<sup>ء</sup>

دورد {چار}

دوز، دوئن {نمک، دیروز}

دیرناق {ناخن}

رِئ

رُؤ

ر + رُؤ

رُويا {رُويا}

رِئ  
حلقى، بينى

رُؤ  
أبى

رُؤ  
أبى، حلقى

زِئ

زُؤ

ز + زُؤ

زِئنا {سُرنا}

زُؤلال زُؤلال {زُؤلال}

زُؤهره {زُؤهره}

ژئ

ژو

ژ + ژو

حلقی، بینی  
پ

آبی  
ا

آبی، خلقی  
ا

سی

سیخماق {فشردن}

سو

سوٲ سوٲ {شیر}

س + سو

سوٲ {انجام بده}

ش + شو

شوعله شو علا، شو لا {شعله}

شؤ

شؤت {شوت کردن}

شئ

شئریخ {نوار پارچه}

اف

آبی، خلقی

اف

آبی

پ

حلقی، بینی

ق + فو

فو

فو

قی

قیر، قیش، قیرجانماق {قیر، زمستان، لوس شدن}

ف + فو

فو

في

فُورِصَت {فُرِصَت}

فَيْرِ تَيْنَا، فَيْرِ فَيْرِ {طَوْفَان، فَرَفْرَه}

اَف

أَبِي، خَلْقِي

اَف

أَبِي

اَف

حَلْقِي، بَيْنِي

ک + کو<sup>۲۸</sup>

کوّمک، کوّتک کوّماک  
{کَمک، کَتک}

کو<sup>۲۸</sup>

کوّل، کوّت  
{خاکسَر، نان افتاده در تنور}

کی<sup>۲۸</sup>

کریخماق  
{اشتباه کردن}

گ + گو<sup>۲۸</sup>

گوّز، گوّل، گوّی  
{چشم، استخر، آسمان}

گو<sup>۲۸</sup>

گوّن {آفتاب، خورشید}

گی<sup>۲۸</sup>

ا<sup>۲۸</sup>ف

آبی، خلقی

ا<sup>۲۸</sup>ف

آبی

ا<sup>۲۸</sup>ف

حلقی، بینی

ل +

لُو

لُوْ

لُوْ

لُوْتَكِه لُوْتَكَا {قايق}

لُوْت لُوْت {لُخت}

لُوْر {آدم شل و سنگين}

م +

مُو

مُو...مُو

مُو

مُوْحَكَم مُوْهَكَاَم {مُحَكَم}

مُوْخ، مُوْرَت {مُوْخ، شوخي كرْدَن}

اَفُو

اَفُو

اَفُو

اَبُو، خَلَقِي

اَبُو

اَبُو، بِيْنِي





ء  
ي  
حلقى، بينى

ء  
ا  
لى

ء  
ا  
لى، خلقى

ه  
ه  
ه

ه  
ه  
ه

ه  
ه  
ه

ه  
ه  
ه

هونر، هنر، هونار {هنر}

ي  
ي  
ي

ي  
ي  
ي

ي  
ي  
ي

ي  
ي  
ي

بيرتماق ييرتماق ييرتماق {پاره گزندن}

يوز {صد}

يون، يون {سو، جهت، واگردار}





پ

پش {پنج}

پا

پی

دام

لی

جی

{داتا}

بَد

باد

{بَد}

بَد

بَد

گَا

رود

{ساغلیق لا}

پَر

تیر

وا

{قورخماز}

مک

{پدشاسی}

خ

پ

پ

پ

پ

ثی

بین

ثی

د

مان

نی

{باغیشلامالی}

پا

{ایاق}

پا

تو

پس

تی

بان

{آرخادورماق}

پا

تشی

ما

نی

{پشمانلیق}

ت

تن

{ بدن }

تا

بان

{ ایشیقلی }

ت

جا

وُز



ت

تار

تل

تَش

تَشش

ن

فون

دا

مى

فُو

رُحا

ملا

نى

نى

ج

جام

{كاسا}

ج

هَتَا

ج

نا

زه

جيز

ما

لا

ماق

{خط خطی}

جان

جد

ج

جو

وَل

زی

شان

ره

دَا

نی

{قائتمالی}

چ

چای

چیر

چِر

کین

چی

آر

{دوره گردھا}

چو

بان

لار

{چوپانها}

چاه

{قوی}

چش

مه

چ

تشی

دان

{دادماق}

چار

خ

خام

خار

چن

مان

گم

لى

{بۇردال آياق}

خى

يَا

وَأَن

خو

رول

دا

ماق

{خور خور كرنن}

خال

روس

{خوروز}

خُ

خا

كس

ثر

{عول}

خد

مت

گا

زار

د

دانش

{سنگ}



دو

داق

{ب}

دا

دین

ماق

{اسباب کشی}

دیر

ناخ

لا

ماق

{خراشیدن}

ده

{کند}

دَن

دان

{دیش}

دا

وَ

ران

{داورنر}

د

رَخ

شِی

دَن

{پاریلداماق}

ر

راست

{ساق، دوز}

رُس

وا

ر

وا

رِس

تو

پا

{سوزله مک}

ران

ران

{بود}

رَ

وئش

{پول یوندم}

رُس

وا

یی

رو

زی

ر

سان

{روزی بیتیرن}

ز

زار

{سبز لاساق}

زی

نو

زو

یول

دی

{بیز خورد}

زیر

زی

بیل

{ات اشغال}

زرد

{ساری}

زا

یل

{تلف انتمک}

زن

جیر

بان

{نگهبان}

زور

آز

ما

پی

ژ

ژی

ملا

ژ

ملا

تپین

ژ

ن

رال

ژان

دار

م

ری

ژرف

{درین}

ژن

ده

{جیندیرقلی}



ژو

لی

ده

{میتل}

ژیم

ناس

تیک

س

سو

{ب}

سا

ری

{زرد}

سا

تاش

ماق

{سر به سر گذاشتن}

ساخ

لا

ماق

{دست نگه داشتن}

سر

{باش}

سَ

بو

{کوزہ}

س

زا

{لایق}

وار

سَنگ

د

لا

نہ

{دانش اور کلی}

ش

شام

شُر

با

{آبگوشت}

شیش

مَك

{باد کردن}

شَ

را

فَتَا

شیش

مَك

{پز دادن}

شِبْ  
{گجھہ}

شَا

خَه

{بوداق}

شُكْرُ

گَا

زَار

{شُکرا تمک}

شُ

مُو

فِي

دَان

{گول اچمیش}

ف

فال

فوت

ف

فیر

بال

رش

لان

ت

دیر

ماق

{چرخاندن}

فَک

{انگ}

فَآ

رَار

{قاجماق}

فَآ

رِيب

كَار

فَآر

جَا

مِی

دَان

{سون نتیجه}

ف

فار

{برف}

فَ

شَنگ

فاب

لا

ما

فو

پا

ریل

ماق

{کنده شدن}



قَاب

{ظرف}

قُ

رُق

قَر

قَا

وُل

قَ

زَن

قُفَا

لَى

ح

حَسَّ

{پریدن}

حَى

حَثَى

{مرد}

حَوَّ

حَوَّلَ

حَمَّ

{فهر کردن}

حَيَّ

حَيَّرَ

حَيَّلَ

حَمَّ

{مخفت کردن}

کَب

ک

{کھلیک اوتی}

کا

کُ

کَ

دی

وَر

{اکنچی}

کر

م

شَب

تَاب

{گنجه قوردی}

گ

گاز

گا

ج

{شب}

گول

دور

مک

{خنداندن}

گُ

روش

دور

مک

{آشنا کردن}

گوٹش

{قولاق}

گا

ران

{باھا}

گر

دَن

کُ

نُفَا

تھی

گجہ

فَا

رَن

گئی

{بامادور، قیرمیزی بادمجان}

ل

لاي

{بطور كامل}

لى

وان

له

لن

مك

{نفس نفس زدن}

لُ

لَبَّ

{بِوَدَاق}

لَا

لَاج

كُ

كَم

كَبَا

مُ

مُزَى

{عَنَادَاتُكُمْ}

تِيو

ل

لُو

لُو

لُو

م

مَال

{مَلُو}

مِل

مِل

{مِلُو}



مَر

هَ

مَت

{لطف کردن}

مِی

شِیِل

دَا

مَاق

{آرام نفس کشیدن}

مُو

{توکت}

مَآ

یَا

{مونث}

مس

گا

ری

{مسگر لبق}

م

ت

ف

کر

{فیکیرلی آدام}

ن

ناز

ن

ج

{چطور}

نَل

بَ

مَى

نَ

رِیل

دَ

مَاق

{شعره زدن حیوان}

نَاز

نَا

نَخُن

{دیرنَاق}

نَ

واخ

تَن

{چالماق}

نِی

رو

مَن

دان

{گوجلوئر}

و

وار

{هست}

ور

مَک

{بدان}

وو

رول

ماق

{کتک زده شدن}

وا

ری

دی

لار

{بودند}

وام

{بورج}

وُ

رود

{وارد اولماق}

وَر

زَش

كَار

ان

{ورزشكارلا}

وا

ه

مه

دَش

تَن

{قورخولى}

هَ

{آه}

ها

را

{عجا}

هَش

تَر

خَان

هَ

وَس

لَ

مَك

{هوس کردن}

هَار

{قودوز}

هَم

سَر

{بولداش}

هَ

را

سان

{دیسکینٹک}

هم

سا

ی

گان

{قونشولار}

ی

{بخور}

یات

{بخواب}

یا

زیق

{بیچاره}



ی

رول

دوم

{خسته شدم}

یو

مو

شال

ماق

{نرم شدن}

یاد

{بیگانه}

ده

{اون بیر}

یاز

یا

د

گار

فی

تیم

خا

نه

{یتیم خانا}

ال

{ال}

اسم

{د}

ا

شک

{خز}

ان

نیک

{پینا}

ا

ل

ح

{نخن}

ال

هام

ان

دير

مَك

{پاين آوردن}

اش

تَ

ها

ا

شَ

لَ

مَك

{گندوکاو}

ای

زَد

پَ

ناه

{پناه آبران}

آل

{دست}

آم

آ

آل

مک

{مکیدن}

زیل

نَش

مک

{لوس بازی}

دیر

مک

{دست کاری کردن}

آ

میز

دیر

مک

{شیر دانن}

آرگا

{ری}

آب

رو

{قاش}

آ

سیر

آر

زئش

مَند

{دیرلی}

آر

زان

فأ

روش

{اوجوزساتان}

أ

{او}

أن

{ده}

أى

نا

{بازی کن}

أ

یون

{بازی}

أ

یون

{بازی}

جاق

{اسباب بازی}

أى

نا

دیل

ماق

{به بازی گرفته شدن}



أُسْ

تَاد

أُلْ

مَا

يَان

{نشدنی}

أُخْ

مَلَا

مَاق

{با تیر زدن}

أُفَا

تَا

دَان

أُسْ

تَاد

كَا

رَان

آ

آش

آل

{بگیر}

آت

آ

ماق

{انداختن}

چیل

دی

{بازشد}پ

آخ

تار

ماق

{جستجو}

آز

ما

یش

گاه

آ

فا

چا

لان

{سفیدگون}

سه آوا در زبان آذری وجود دارد که در پارسی و عربی نیست. این سه آوا عبارتند از:

اف = اف  
مانند: نبي ، خلق  
{مرگ}

{سه}



اف

مانند:



نی

اف

ماستین = مانند:  
حلقی ، بینی







ا۴۶ ا۴۶ ا۴۶  
حلقى، بينى لى، حلقى لى، حلقى

چ + چو چو چو  
چو، چوره ك چوراك {چوب، نان} كوچوك {توله سنگ} چيخارماق چيخارتماق {بيرون اوردن}

خ + خو<sup>ء</sup>

خو<sup>ء</sup>

خو<sup>ء</sup>

خیردا {کوچک}

اف<sup>ء</sup>

اف<sup>ء</sup>

اف<sup>ء</sup>

آبی، خلقی

آبی

حلقی، بینی

د + دو<sup>ء</sup>

دو<sup>ء</sup>

دی<sup>ء</sup>

دورد {چار}

دوز، دوئن {نمک، دیروز}

دیرناق {ناخن}

رِئ

رُؤ

ر + رُؤ

رُويا {رُويا}

رِئ  
حلقى، بينى

رُؤ  
أبى

رُؤ  
أبى، حلقى

زِئ

زُؤ

ز + زُؤ

زِيرنا {سُرنا}

زُؤلال زُؤلال {زُؤلال}

زُؤهره {زُؤهره}

ژئ

ژو

ژ + ژو

حلقی، بینی  
پ

آبی  
ا

آبی، خلقی  
ا

سی

سیخماق {فشردن}

سو

سوت سوّد {شیر}

س + سو

سوک {انجام بده}

ش + شَو

شوعله شو علا، شو لا {شعله}

شَو

شوت {شوت کردن}

شئ

شیرخ {نوار پارچه}

اَف

آبی، خلقی

اَف

آبی

اَف

حلقی، بینی

ق + فَو

فَو

فَو

قَف

قیر، قیش، قیرجانماق {قیر، زمستان، لوس شدن}

ف + فو

فو

في

فُورِصَت {فُرْصَت}

فَيْرَتَيْنَا، فَيْرِ فَيْرَا {طوفان، فرفره}

اڤ

أبى، خلقى

اڤ

أبى

اڤ

حلقى، بينى

ک + کو<sup>۲۸</sup>

کوّمک، کوّتک کوّماک  
{کَمک، کَتک}

کو<sup>ء</sup>

کوّل، کوّت  
{خاکسَر، نان افتاده در تنور}

کی<sup>ء</sup>

کریخماق  
{اشتباه کردن}

گ + گو<sup>۲۸</sup>

گوّز، گوّل، گوّی  
{چشم، استخر، آسمان}

گو<sup>ء</sup>

گوّن {آفتاب، خورشید}

گی<sup>ء</sup>

ا<sup>۲۸</sup>ف

آبی، خلقی

ا<sup>ء</sup>ف

آبی

ا<sup>ء</sup>ف

حلقی، بینی

ل +

لُو

لُوْ

لُوْ

لُوْتَكِه لُوْتَكَا {قايق}

لُوْت لُوْت {لُخت}

لُوْر {آدم شل و سنگين}

م +

مُو

مُو...مُو

مُوْ

مُوْحَكَم مُوْهَكَاَم {مُحَكَم}

مُوْخ، مُوْرْت {ميخ، شوخي كردن}

اَفُو

اَفُوْ

اَفُوْ

اَبُو، خَلَقِي

اَبُو

اَبُو، بِيْنِي





ء  
ي  
حلقى، بينى

ء  
ا  
لى

ء  
ا  
لى، خلقى

ه  
ه  
ه

ه  
ه  
ه

ه  
ه  
ه

ه  
ه  
ه

هونر، هنر، هونار {هَنَر}

ي  
ي  
ي

ي  
ي  
ي

ي  
ي  
ي

ي  
ي  
ي

بيرتماق ييرتماق ييرتماق {پاره نردن}

يوز {صَد}

يُون، يُون {سو، جهت، واگردار}









هؤنر {هئئر} هئ...

هؤ...

هئیل {هئل}

...

؟

هاچان {هه دتا}

هؤپما {جذب}

...

؟

هئچ {هئچ}

+ه

هؤنر {هئئر} هئ...

{پاره کردن}

هئیرتmaq

{جهت دار}

هؤنلو

{سو، جهت}

هؤن

... ؟

...

؟

هئآی {تابستان}

...

؟

هئکه {بزرگ}

+ی

اَوْرَت بُوْرِك بُوْيُوْك گُوَز چُوْل ج

{صحر}

{چشم}

{بزرگ}

{قلاه}

{بند}

وَنگه گُوْن گُوْبِك گُوْبَتِك سُوَز م

{قلم}

{قارچ}

{ناب}

{چرم}

{گاو}

وَحْكَم

{محکم}



اۋز اۋزۇم اۋچ اۋرک سۋت

{شیر}

{دل}

{سە}

{انگور، صورت}

{صورت}

{

تۋک یۋک گۋج گۋلمک

{خندیدن}

{گۋر}

{بار}

{مو}

گۋناه سۋرتۋک

{بی چشم و رو}

{گناه}

قَيْرُ قَيْرِ مَيْخِ سَيْرِقَا چَيْخِ

{بیاپیرون}

{گوشواره}

{مئخ}

{قیر}

{نختر}

سیرتقیق قیرخ خیردا چیراق ز

{جراغ}

{کوچک}

{چهل}

{پرو}

یرنا

{سرتا}

ا-ب-پ-ت-ج-چ-خ-د-ر-ز-ژ-س

-ش-ف-ک-گ-ل-م-ن-و-ہ-ی

ی

ای-بی-پی-ٹی-جی-چی-خی-دی-ری-زی-ژی-سی-شی

-فی-فی-کی-گی-لی-می-نی-وی-ھی-پی



# اؤ ، او ، ای

ا = آ = او = ای = ی  
 ا = ا = او = ای = ی  
 ا = ا = او = ای = ی

دوڑ {چهار}	دوین {دبروز}	دندیرناق {تاغ}	دیش {دندان}	دوش {دوش}	دش {سنگ}	دولاب {دولاب}	دارس {درس}	دئمک {تگفتن}
رؤیا {رؤیا}	رؤ... رؤ...	رئی... رئی...	ریشته {ریشته}	روزی {روزی}	راست {راست}	رمان {رمان}	رانگ {رنگ}	رئسه {رئسه}
زؤهره {زهره}	زؤلال {زؤلال}	زئی... زئی...	زیپ {زیپ}	زورخاته {زورخاته}	زار {زار}	زؤلال {زؤلال}	زانجیر {زانجیر}	زیرنا {سُرنا}
ژؤ... ژؤ...	ژؤ... ژؤ...	ژئی... ژئی...	ژیمناستیک {ژیمناستیک}	ژولیده {ژولیده}	ژاله {ژاله}	ژرفا {ژرفا}	ژرفا {ژرفا}	ژئله {ژئله}
سوک {انجام بده}	سوئ {شیر}	سیخماق {پشردن}	سین {شما}	سوسوز {تشنه}	سپ {نخ}	سورماق {مکیدن}	سابت {سبَد}	سئل {سیل}

ش + شئر {شیر} شاربِت {شربت} شُوربا {آش} شاخه {شاخه} شورش {شورش} شیرین {شیرین} شولان {مهمانی} شوْت {شوْت کردن} شیرِخ {نوارپارچه}

ا = ا = آ = او = و = ای = ی =

ق + قئی {قئی} قهرمان {قهرمان} قویون {گوسفند} قارا {سیاه} قولدور {قلندر} قیافه {قیافه} قو... قو... قیرجانماق {لوس شدن}

ف + فئل {ترفند، گلک} فارس {فرش} فوت {فوت} فاش {اشعار} فوتبال {فوتبال} فیل {فیل} فو... فوِرت {فرصت} فیرتینا {طوفان}

ک + کئف {خوشی} کامال {کمال} کوکو {کوکو} کاتب {کاتب} کوت {کوت، تل} کیشمیش {کشمش} کوْمی {کَمک} کوْل {خاکستر} کریخماق {اشتباه کردن}

گ + گنج {دیر} ؟ . . . گور {گور} گاهدان {گامی} گویا {شاید} گیج {گیج، کودن} گوْی {آسمان} گوْن {آفتاب، خورشید} گئی...





هو... هوئر {هئر} هي...

هيل {هل}

هوپما {جذب} هاچان {به دست} ...

ه+ هئج {هيج} ... ?

يئون {سو، جهت} يئونلو {جهت دار} ييرتmaq {باره كردن}

... ?

... ? ... ?

ي+ يئكه {بزرگ} ... ?

ب بی مانند:

پس

{ج}

پ = مانند:

پنیر

{پنیر}

ت

مانند:

تلفن

مانند: ج

جاء  
{جاءیم}

ج  
= مانند:

چائیمک {چائیماک} {چوین}

خ = مانند:

خیر {خیر}

د

= مانند:

دندمکی

{گفتن}

=  
مانند:

۱۸۴



رئسه {رئسا} {رئسه، رشته، دست}

ز مانند:

زیتون {زیتون}

مانند

زلزله

{زلزله}

س

=مانند:

سئل

{سئل}

ش  
=مانند:

شیر {شیر}

ق مانند:

قائچی {قائچی}

ف

مانند:

فرقه { ففیرقا }

{ فرقه، بنسبه }

ک

مانند:

كُفِّ

{ذت، خوشی}

گ

=

گنماق {گنتمک} {رفتن}

ن مانند:

نفس {جسد، لاشه}

م مانند:

میدان

{میدان}

ن



نعم

{ چند، چندر }

و

وئرماق { وئرماک }



ی مانند:

پیکه

{بزرگ، تنومند، مُرُشت}

